

## E208. Sumario contra Antonio Vela

Siglo: XVIII Año: 1789

Ubicación: Archivo General de la Nación (Uruguay), Maldonado, Caja 2, Doc. 66.

Rev: MC, AP, CP

### Sumario contra Antonio Vela por haber herido a Jossé Pereyra vecino de San Carlos.

[fol. 0]

1. <^Año 1789>  
<^Nº 66>  
Sumario  
contra
5. Antonio Vela  
<^f10>

[fol. 1r]

1. {GL. Auto} Practiquese Ynformacion, por que motivo Don Antonio Vela arrestado en este Quartel, ha herido en la cabeza a José Pereyra de esta Vecindad, examinando para ello todos los testigos, que Resulten de la declar.<sup>on</sup> de este, y se comete á Don José deUmaran, mandose certificac.<sup>on</sup> del Cirujano q.<sup>e</sup> he visto=  
Lopez{RUB}  
Lo mando el theniente del Regimiento de Ynfant.<sup>a</sup>
10. de B.<sup>s</sup> Ayres Don Salvador José Lopez Comandante de la Villa deSan Carlos a ocho de Junio de mil setecientos, ochenta y nueve=  
Ante mi  
José Fran.<sup>co</sup> deUmaran{RUB}
15. {GL. Declar.<sup>on</sup> de/José Pereyra} En la Villa de S.<sup>n</sup> Carlos á ocho de Junio de mill setecientos ochenta y nueve: Yo Don José Fran.<sup>co</sup> de Umaran, en virtud de la Comission, q.<sup>e</sup> se me dá, para la Ynformacion que se pretende pasé á la Casa de José Pereyra y hallandome

20. en ella, teniendolo presente, le Reciví juramento

[fol. 1v]

1. que lo hizo según Dro. p.<sup>r</sup> Dios nuestro Señor  
y una señal de Cruz, prometiendo p.<sup>r</sup> el decir ver  
dad en lo que supiere, y le fuere preguntado, y  
{GL. 1<sup>a</sup>} siendole: Que enfermedad tiene, ó de que adolese
5. Resp.<sup>e</sup> Que de una herida, que tiene en la Cabeza  
la qual se la hizo D.<sup>n</sup> Antonio Vela con un baso  
de Vidrio, que le tiró, y rompió en la Cabeza=  
{GL. 2<sup>a</sup>} Preguntado: Como, y de que manera aconteció=  
Responde: Que en la noche del siete del Corriente
10. como á las nueve de la noche, pasó el Declarante  
a la Casa de Don Antonio Vela, con el fin de  
entregar una Perrita, que tenía regalado á Don  
José de Sosa, y entrando en la casa del sitado  
encontró á el dicho jugando á los Naypes de com
15. pañero con el Maestro de Carpintero Domin  
go Ynfesta, y de contrarios á dho Don José  
deSosa, y Faustino de Acosta; y saludandolos  
vió un baso, que havia en la Mesa con bebida  
del qual bebio, y bolbiendolo a llenar, lo bebio
20. el Declarante todo, por gustarle, y que tenia cor  
respondencia con que pagarle: Después de esto  
llenó de nuevo el Vaso, lo fue á probar, y Recono  
ciendo eran Orines y Agua, lo derramó (advir  
tiendo que antes havia dicho a todos, que si que

[fol. 2r]

1. rian dibertirse con el lo hiciesen de boca, pues p.<sup>r</sup>  
estar lastimado, no queria juegos de mano) poni  
endo el vaso sobre la Mesa; el qual cogió el di  
cho Vela, y lebandandose lo hizo pedazos en la
5. Cabeza del Declarante, de la qual principio á correr  
Sangre, q<sup>e</sup> visto p.<sup>r</sup> el Vela, lo quiso Curar, y el De  
clarante le dixo, que ya lo havia curado otra vez, y

- no queria, que lo curase esta; con lo qual se sali6 de su Casa, pasando 6 la de la Comandancia, 6 la que
10. dio parte de lo acontecido= Es quanto save, y puede decir en lo que ha sido preguntado, y la verdad en cargo de su juram.<sup>to</sup> en que se afirma y Ratifica, siendo de edad de quarenta, y quatro a6os, y por no saver firmar hizo la se6al de la Cruz=
15. {CRUZ} Ante mi  
 Jos6 Fran.<sup>co</sup> deUmaran {RUB}  
 {GL. Declar.<sup>on</sup> de/Jos6 de/Sosa} En la Villa deSan Carlos, a ocho de Junio de mill setecientos ochenta, y nueve: Yo el infrascripto Comisionado, teniendo presente a d.<sup>n</sup> Jos6
20. de Sosa, le Recivi juramento, que lo hizo segun Dro, p.<sup>r</sup> Dios nuestro Se6or, y una se6al de Cruz, prometiendo por el decir verdad, en lo q.<sup>e</sup>

[fol. 2v]

1. supiese, y le fuere preguntado, y siendole: Que fue lo que sucedio en la Noche del siete del Corriente en la Casa de Don Antonio Vela, entre este, y Jos6 Pereyra= Resp.<sup>e</sup> Que estando el declarante
5. con Faustino de Acosta, Domingo Ynfesta, y el sitado Vela, jugando los quatro un partido Biscambra, entr6 por la puerta del Quintal Jos6 Pereyra, sin alabar a Dios, y solo dixo Aqu[\*i] estoy Yo: Y arrebatando el vaso de la Mesa, q.<sup>e</sup>
10. tenia Mistela, lo bebio todo; mas bolviendose de nuevo a llenar dicho vaso, hizo lo mismo que con el antecedente, por lo que determinaron, he charle agua en el vaso, y lleno de ella, a el tiempo de probarlo, solt6 dicha agua con violencia
15. de la boca, esparciendola p.<sup>r</sup> sobre todos, amagando 6 querer romper el vaso, por lo qual Don Ant.<sup>o</sup> Vela le dixo no lo Rompiera, que Ya le havia Rotado otro, y diciendo que lo Romperia el expresado

- Pereyra lo executó, echando mano a el Cuchillo,  
20. por lo que el Vela, hechó mano a un pedazo  
de plato; que el mismo Pereyra havia puesto  
sobre la Mesa, con el qual le tiró, dandole  
con el en la Cabeza; a cuyo tiempo se leban-

[fol. 3r]

1. tó el Declarante, y asiendole del brazo, en que  
tenia el Cuchillo el dicho Pereyra, se lo quitó con  
bastante trabajo, pues le desgarró la Camisa, y el  
Pereyra se salió de la Casa= Es quanto save y pue-  
5. de decir en lo que ha sido preguntado, y la verdad  
en cargo de su juramento, en que se afirma, y Ra-  
tifica, y lo firmó siendo de edad de treinta, y  
cinco años=

José de sosa{RUB}

10. Ante mi

José Fran.<sup>co</sup> de Umaran{RUB}

- {GL. Declar.<sup>on</sup> de/Faustino/Acosta} En la Villa deSan Carlos, â ocho de Junio  
de mill setecientos, ochenta y nueve: El Ynfrascripto  
havilitado, para la Ynformasion que se pretende, y en  
15. el auto se sita, teniendo presente a d.<sup>n</sup> Faustino de  
Acosta, le Recivi juramento, que lo hizo p.<sup>r</sup> Dios  
nuestro Señor, y una señal de Cruz, y prome-  
tio p.<sup>r</sup> el decir verdad en lo que supiere, y le fuere  
preguntado; y siendolo: si conose á José Pereyra,  
20. y á d.<sup>n</sup> Ant.<sup>o</sup> Vela de esta Vezindad= Responde,  
Que los conose: Preguntado= Que pasó en la No-

[fol. 3v]

1. che del siete del Corriente, en la Casa de D.<sup>n</sup>  
Ant.<sup>o</sup> Vela. Resp.<sup>e</sup> Que estando jugando á B[\*ris]  
cambra, un Real de Mistela, entre, Don Anto-  
nio Vela, Don José de Sosa, el Maestro Do-  
5. mingo Ynfesta, y el declarante, entró repentinamen-  
te José Pereyra, combidando con Polvillo, que d[??]

- traia en un Aspa, que traia en la pretina delos  
Calsones, diciendo que le dieran de beber, y agarran  
do el Vaso que se hallaba sobre la Mesa lleno de  
10. Mistela, casi lo acavó, Y viendo, los que jugabamos que  
lo havia acavado, le dixerón â el Vela, que lo llenase,  
lo que executó, Y beviendo todos primero, apuró el dho  
Pereyra, diciendole el Vela, que si queria mas, lo man  
dara hechar, a lo que Repuso Que no; lebantandose el  
15. ya dho Vela, agarrando el vaso, y salió para la ti  
enda, diciendo que iba á procurar mas Mistela, advir  
tiendonos, que iba a traer Agua en lugar de  
Mistela. Trajo el Vaso con el Agua, lo puso so  
bre la Mesa, y tomandolo el mismo Vela en la ma  
20. no le combido con el, y dixo, D.<sup>n</sup> José de Sosa, q.<sup>e</sup>  
no le diera mas, pero con todo admitiendo el convite  
te, fue á beber, y hallando que era Agua, la hechó

[fol. 4r]

1. de la boca, p.<sup>r</sup> sobre los presentes y derramando  
la parte, que quedaba en el Vaso, quiso tirarlo â  
lo qual le dixo dho Vela, que no lo Rompiera, pues ya  
le havia hecho pedazos otro, a lo que Repuso el Perey  
5. ra, que lo pagaria, y lo tiró sacando del Cuchillo;  
cogio el Vela un pedaso de Plato de Barro, q.<sup>e</sup>  
se hallaba sobre la Mesa, y le tiró con el, a el Pe  
reyra, dandole en la cabeza; de cuya acción, vien  
do, que echaba Sangre, lo Recomvino, viniese para  
10. curarse, y procuró un poco de Aguardiente, y a  
este tiempo, quando bolvió el Vela con el Aguardien  
te; Ya el Pereyra, havia caminado, diciendo, q.<sup>e</sup> iba  
á dar parte á el Comandante; p.<sup>r</sup> cuya causa salió Don  
José de Sosa, á procurar á el Pereyra para  
15. curarlo, a quien no encontró; Anadiendo que qu  
ando el Pereyra sacó el Cuchillo, se abrazó con el  
Don José Gerónimo de Sosa, para quitarselo, y  
le rompió a el Sosa, los Buelos de un puño, con-

- siguiendo siempre el sacarselo: Es quanto save, y  
20. puede decir, en lo que ha sido preguntado, y  
la verdad en cargo de su juramento: Y haviendo  
le leydo esta declar.<sup>on</sup> en ella se afirma, y Rati-

[fol. 4v]

1. fica, y lo firmó siendo de edad de treinta, y  
tres años== Faustino deaCosta{RUB}  
Ante mi  
José Fran.<sup>co</sup> de Umaran{RUB}
5. {GL. Declar.<sup>on</sup> de/Domingo Yn-/\*[f]esta} En la Villa de S.<sup>n</sup> Carlos á nueve de Junio  
de mill setecientos ochenta y nueve: Yo el infraes  
crito Comisionado teniendo presente á Domingo  
Ynfesta, le Recivi juramento, que lo hizo p.<sup>r</sup> Dios  
nuestro Señor, y una señal de Cruz, segun Dro
10. prometiendo p.<sup>r</sup> el decir verdad en lo que supier[\*e]  
y le fuere preguntado, y siendole: Si conose á Don  
Ant.<sup>o</sup> Vela, y a José Pereyra. Responde: Que â  
ambos conose. Pregunt.<sup>o</sup> Que paso entre estos dos  
en la Noche del siete del Corr.<sup>te</sup> Resp.<sup>e</sup> Que halla[\*n]
15. dose el que declara en la Casa del Vela, jugando a la  
Brisca con este, Don José de Sosa y Faustino de  
Acosta, tenian sobre la Mesa un Vaso, con un poco  
de Mistela, y entrando Repentinam.<sup>te</sup> José Perey  
ra se lo bebió; p.<sup>r</sup> lo que el Vela lo bolvio á llenar
20. y el Pereyra de nuevo lo bebio, y p.<sup>r</sup> esta causa,  
repusieron dho Vaso, con Agua, la que tomando-

[fol. 5r]

1. la en la boca dho Pereyra la solto de ella, por enci-  
ma de los que jugaban; y queriendo Romper el va-  
so le amonesto D.<sup>n</sup> Ant.<sup>o</sup> Vela, que no lo Rompiera  
á cuya razon, tiró el Pereyra el Vaso en el suelo,
5. y el Vela, le tiró con un pedazo de plato, que sobre  
la Mesa había, Rompiendole á el Pereyra la Ca-

beza, quien sacó un Cuchillo, que para quitarselo D.<sup>n</sup>

José de Sosa, le Rompió á este la manga de la Ca-

misa. El Vela, fue a procurar Aguard.<sup>te</sup> para

10. curar a el Pereyra, quien immediatam.<sup>te</sup> se salió  
de la Casa, diciendo iba á dar parte á el Comand.<sup>te</sup>

Es quanto save y puede decir, en lo que ha sido pregun-

tado; y la verdad en cargo desu juram.<sup>to</sup> en que se

afirma, y ratifica, siendo de edad de treinta, y nue-

15. ve a.<sup>s</sup> y p.<sup>r</sup> no saver firmar hizo la señal de  
la Cruz=

{CRUZ} Ante mi

José Fran.<sup>co</sup> deUmaran {RUB}

{GL. Confes.<sup>on</sup> de D.<sup>n</sup>/Ant.<sup>o</sup> Vela} En la Villa de San Carlos â nueve de Junio

20. de mill setecientos, ochenta, y nueve: Yo Don José  
Fran.<sup>co</sup> de Umaran en Cumplimiento del Auto

[fol. 5v]

1. que precede, pasé a el Quartel de esta Villa

lugar en donde se haya arrestado el Notario Ec[\*le]

siastico de esta predicha Villa Don Antonio

Vela, el que para este fin me manifestó su Titulo

5. del S.<sup>or</sup> Vicario, á el qual le Recivi juramento, q.<sup>e</sup>

lo hizo, p.<sup>r</sup> Dios nuestro Señor, y una señal de

Cruz, segun Dro, prometiendo p.<sup>r</sup> el decir verdad en

{GL. 1<sup>a</sup>} lo que supiere, y le fuere preguntado, y siendole: Si

conose a José Pereyra. Responde: Que lo conose

10. {GL. 2<sup>a</sup>} Preg.<sup>o</sup> Que fue lo que en la Casa del que declara

le sucedió con el sitado Pereyra, en la noche del di[\*a]

siete del Corriente= Responde: Que en essa Noche

estando en su Casa, jugando a la Brisca con Don

José de Sosa, el Maestro de Carpintero Do-

15. mingo Ynfesta, y Faustino deAcosta; entro en

ella de improviso José Pereyra, y tomando un

Vaso que sobre la Mesa havia, con licor, se lo be[\*bio]

y el declarante, lo bolvió a llenar, executando [\*lo]

- mismo el dicho Pereyra, p.<sup>r</sup> lo qual hecho en dicho
20. vaso Agua, y licor Rebuelto, que probado por el Pereyra, arrojó la bebida, amagando para Romper el vaso, y el declarante le dixo, no lo executa se, pues ya le havia hecho pedazos otro; No obs

[fol. 6r]

1. tante esto, lo Rompió, y el declarante le tiró con un pedazo de plato de Barro, que el mismo Pereyra havia puesto sobre la Mesa, dandole sobre la Cabeza, y sacando el Pereyra el Cuchillo, Don José
5. de Sosa, se lo quitó con trabajo de la mano; El declarante fue á procurar un poco deAguard.<sup>te</sup> para curar á el Pereyra, y quando llegó con el, ya no lo encontró en su Casa. Es quanto save, y puede decir en lo que ha sido preguntado, y la verdad en cargo desu juram<sup>to</sup>,
10. en que se afirma, y Ratifica, y lo firmó siendo de edad de treinta años=

Antonio Vela {RUB}

Not.<sup>o</sup> Ecl.<sup>o</sup>

Ante mi

15. José Fran.<sup>co</sup> deUmaran {RUB}
- {GL. Auto} Exponga José Pereyra la enfermedad, q.<sup>e</sup> padece segun su declarac.<sup>on</sup> desde q.<sup>e</sup> tiempo, su origen, y q.<sup>e</sup> cura anteriorm.<sup>te</sup> se le ha hecho=
- Lopez {RUB}

20. Lo mando el Theniente del Regimiento de Yn

[fol. 6v]

1. fanteria de B.<sup>s</sup> Ayres Don Salvador Jose Lopez Comandante de la villa deSan Carlos a diez de Junio de mill setecientos, ochenta, y nueve= Ante mi
5. José Fran.<sup>co</sup> deUmaran {RUB}
- {GL: Declar.<sup>on</sup> de/José Pereyra} En la Villa de San Carlos a diez de Junio de



- mill setecientos, ochenta, y nueve: En cumplimiento del auto que antecede: Yo Don José Fran.<sup>co</sup> deUma ran hallandome en la Casa de José Pereyra, y te
10. niendolo presente le Recivi juramento, que lo hizo segun Dro, p.<sup>r</sup> Dios nuestro S.<sup>or</sup> y una señal de Cruz, prometiendo p.<sup>r</sup> el decir verdad en lo que supiere y fuere preguntado, y siendole: Que enfermedad padecia antes del golpe que en la Noche del siete
15. del Corriente, le dio en la Cabeza Don Antonio Vela= Resp.<sup>e</sup> Que en la Noche del primero del Corriente, a cosa de las nueve poco mas, o menos, se hallaba en Maldonado á Caballo, y llegando á la Casa de Don José de Sosa Alferez Real de aquella
20. ciudad, se apeó, y abriendole la puerta entro dentro [\*de] la Casa, y siendo que estaban cenando, se arrimó juntó á la Mesa, paseandose, y comiendo de esta suerte, y lebantandose la Mesa, despues de haver be-

[fol. 7r]

1. bido un vaso deVino, se pusieron á jugar, acercandosele á el declarante la muger del Don José de Sosa le dixo que las Mugeres lo querian atar; á lo que le Respondió que no tenia miedo de Gallinas, y
5. entonces la Muger de D.<sup>n</sup> Rosendo Verde, llamada Phelipa, se lebanto, y agarrandole dela chamarra, se la descosio de arriba á bajo. Luego entro d.<sup>n</sup> José de Sosa á jugar con el, acompañado desu hermano Juan, y el Don José deSosa, le tiznó
10. la frente á el declarante, pues con este fin le havia sacado de la Olla, y diciendo que se fuese á labar, que estaba sucio; preguntó donde havia Agua, y diciendole que en el Pozo; se fue á el encontrando con el Balde lleno de Agua, lo agarró, y arrastrando la Soga, que á dho Balde estaba asida, lo puso sobre la
15. Mesa, que estaba en medio dela Sala, y hechando agua sobre las mugeres, se lababa despues; en cuyo ti-

- empo un negro del sitado Sosa, llamado Juaquin, lo enlazó por un pie, cuya accion juzga que si el Negro
20. la executó, fue p.<sup>r</sup> mandarselo su Amo, y el dicho Negro lo arrastró p.<sup>r</sup> el Corredor á fuera; y viendo q.<sup>e</sup> no lo podía sacar mas fuera, y q.<sup>e</sup> lo amonestaba, q.<sup>e</sup> soltase el Lazo, lo executó, y se sacó el lazo del

[fol. 7v]

1. pie, bolviendo a entrar dentro de la Sala, y mando una silla, la arrimó a la Mesa antedicha subiendo por ella hasta dicha Mesa; y haviendo puesto los pies en una extremidad, lebantó de la
5. parte opuesta d.<sup>n</sup> José Sosa la Mesa, Reciviendo un golpe el Declarante con el filo de la Mesa, que le parece lo havian cortado p.<sup>r</sup> medio del Cuerpo y hechandose de brusas sobre un Baul, lo fueron á perseguir el dho Sosa, su hermano Juan, y Don
10. José Nuñez, agarrandole de los pies, y el declarante les pidió p.<sup>r</sup> Dios, que lo dexasen, que estaba muerto, lo que executaron. De alli á un Rato, que se pudo incorporar, le dixo á Don José deSosa, que si le sobrevenia de aquel golpe algun mal, del
15. se havia de quejar á la Justicia, y llendo á procurar su Caballo, mandaron otro Negro de Dho Sosa llamado Domingo, para que con un Palo hiciese intension de darle, lo que visto p.<sup>r</sup> el Declarante mandó que se Retirara, y montando a
20. Caballo, se vino para el Pueblo: Pregunt.<sup>o</sup> Que cura se le tiene hecho para este fin: Resp.<sup>e</sup> Que haviendo llegado a el Canto de Gallos á su Casa, en contro con Juan Lamego a su puerta, quien

[fol. 8r]

1. le dixo, que no podia llebar la Vela encendida a su Casa, y el declarante le llebo la Bela encendida á la Casa del Lamego, á quien contó lo que en

- Maldonado le havia sucedido, y p.<sup>r</sup> este motivo le dio
5. un poco de Balsamo en un Vidrito, para que lo tomase en un huevo en ayunas, lo que tomó, sin poderse en aquel dia lebanantar de la Cama. A el siguiente dia se sangró, p.<sup>r</sup> haverle dicho Jorge Oliberra, que era bueno, pues el padecia p.<sup>r</sup> no haverse
10. Sangrado de un golpe assi: A el otro dia llebó como en el anterior otras dos Sangrias, siendo las quatro dadas p.<sup>r</sup> mano de Juan Lamego: Es quanto save, y puede decir en lo que ha sido preguntado, y la verdad en cargo de su juram.<sup>to</sup> en q.<sup>e</sup> se afirma, y
15. Ratifica, siendo de edad de quarenta, y quatro años, y p.<sup>r</sup> no saver firmar hizo la señal dela Cruz=

{CRUZ}      Ante mi  
 José Fran.<sup>co</sup> deUmaran {RUB}

[fol. 9r]

1. D.<sup>n</sup> Man.<sup>l</sup> Rodriguez Sanchez, poblador, y cursante en zirujia en esta villa//  
 Certifico encuantopuedo haver rreCono Cido, de orden del S.<sup>r</sup> Comandante desta Villa D.<sup>n</sup> Salvador Josphe Lopez//
5. A Josphefran.<sup>co</sup> Pereira= Ve Cino desta villa, al q.<sup>e</sup> le<sup>e</sup>re Cono Ci unaContusion, Condos aseSuritas, de mui poca ConsideraCion ni peligro) situada sobre laparte anterior de la Cabeza, O Sineipuz, al lado yzquierdo, quedando libre la ComiSura Sagital: las Asesuras son nomas
10. de esCarifiCaCion, sin llegar al peri Craneo, el craneo Serre ConoCe sindaño de fractura; ni otro aCidente; Serre ConoCe abersido golpe magullante, o Contundente; y entanto Aunque no es el golpe de mu Cha ConsideraCion por de pronto neCesita de algun Celo en la medida Cina=
15. Y entanto para q.<sup>e</sup> Conste donde Conbengo dos lapre Sente CertifiCaCion en esta villa de San Carlos, y Junio. y de 1789//<sup>as</sup>

[fol. 10r]

1. Certifico enquantopuedo, Y doy por sano, A Josphe fran.<sup>co</sup> pereira, de las dos es CarifiCaCiones y ContusionCita q.<sup>e</sup> reCibio enla cabeza, delgolpedeplato, de mano de D.<sup>n</sup> Antoniobela; en el dia sietedelpresente, y para suresguar
5. do, y del q.<sup>e</sup> Conbenga; doy elpresente de Sanidaz; enesta Cau sa=  
Pero dho Josphe fran.<sup>co</sup> se hallalastimado en elpecho q.<sup>e</sup> leyn pide atoser; y mobimiento enlaCama de ungolpe que rre Cibio el dia.7.del presente en la Ciudad de maldonado(segundize)
10. Sobre los cartilagos esternones, donde se liga el diafracma, y deste puede aber Algunas Conse CuenCias quetemer, y que Resulten enmas dilatadostermios: por lo que alpresente, ~~ve~~ ^el re^cibido en maldonado dia.7.no le doy por sano= Solosidel golpedelaCabeza, y para que Conste doi elpresente que firmo
15. en esta villade S.<sup>n</sup> Carlos, y Junio 12 de 1789<sup>as</sup>

Man.<sup>1</sup> Rodriguez Sanchez {RUB}

[fol. 10v]

1. Autos obrados de pedimento  
de Jose Fran.<sup>co</sup> Pereyra contra  
D.<sup>n</sup> Antonio Velas  
<^año de 1789>